

Datalogic Scanning, Inc.
 959 Terry Street
 Eugene, Oregon 97402
 USA
 Telephone: (541) 683-5700
 Fax: (541) 345-7140

Eine nicht veröffentlichte Arbeit – Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Inhaltes dieser Dokumentation oder der darin beschriebenen Vorgänge darf in keiner Form und auf keine Weise ohne vorheriger schriftlicher Genehmigung von Datalogic Scanning, Inc. oder dessen Tochterunternehmen ("Datalogic" oder "Datalogic Scanning") reproduziert oder übertragen werden. Den Besitzern von Datalogic-Produkten wird eine nicht ausschließliche widerrufliche Lizenz zur Reproduktion und Übertragung dieser Dokumentation für eigene, interne Geschäftszwecke erteilt. Der Käufer darf Eigentumsinhalte weder entfernen noch modifizieren, einschließlich Hinweise auf das Urheberrecht, die in dieser Dokumentation enthalten sind, und muss sich vergewissern, dass all diese Hinweise auch auf allen Reproduktionen der Dokumentation ersichtlich sind. Sollten zukünftige Überarbeitungen dieses Handbuchs veröffentlicht werden, können Sie gedruckte Versionen erhalten, indem Sie Ihren Datalogic-Vertreter kontaktieren. Elektronische Versionen können entweder von der Datalogic-Homepage (www.scanning.datalogic.com) herunter geladen werden oder werden in einem geeigneten Multimedia-Format geliefert. Wenn Sie unsere Homepage besuchen und Kommentare oder Anregungen bezüglich einer Datalogic-Veröffentlichung abgeben möchten, lassen Sie uns Ihre Nachricht bitte über die Seite "Contact Datalogic" zukommen.

HAFTUNGS-AUSSCHLUSS

Datalogic hat vernünftige Maßnahmen gesetzt, um in diesem Handbuch vollständige und genaue Informationen zu geben; dennoch behält sich Datalogic das Recht vor, Spezifikationen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Datalogic ist eine eingetragene Marke von Datalogic S.p.A in mehrere Staaten und auch das Datalogic-Logo ist eine Marke von Datalogic S.p.A.; alles ist auf Datalogic Scanning, Inc. zugelassen. Alle anderen darin erwähnten Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

SERVICE UND SUPPORT

Datalogic bietet auf seiner Website verschiedene Services und technische Unterstützung. Loggen Sie sich ein unter www.scanning.datalogic.com und klicken Sie die für weitere Informationen angegebenen Links an, wie z.B.:

- PRODUKTE**
Suchen Sie mithilfe der Links nach Ihrer Produktseite, wo Sie spezielle **Manuals** und **Software & Utilities** herunterladen können, darunter:
 - Datalogic Aladdin™**, ein Multiplattform-Utility-Programm, mit dem Sie Ihr Gerät mittels eines PCs konfigurieren können. Es bietet eine RS232-Schnittstellenkonfiguration sowie die Konfiguration über gedruckte Barcodes.
- SERVICE & SUPPORT**
 - Technische Unterstützung** - Produktdokumentation und Programmieranleitungen sowie weltweite Technischen Support.
 - Serviceprogramme** – Garantieverlängerungen und Wartungsverträge
 - Reparaturservice** – zu Pauschalpreisen und RMA-Reparaturen (Return Material Authorization).
 - Downloads** – Anleitungen & Dokumentationen, Datenblätter, Produktkataloge usw.
- CONTACT US**
Formular zur Informationsanfrage [Information Request Form] und Sales-&Service-Netzwerk

Datalogic Scanning, Inc.
 959 Terry Street
 Eugene, OR 97402



dichiara che
 declares that the
 déclare que le
 bescheinigt, daß das Gerät
 declare que el

HERON Dxxx

e tutti i suoi modelli
 and all its models
 et tous ses modèles
 und seine Modelle
 y todos sus modelos

sono conformi alle Direttive del Consiglio Europeo sottoelencate:
 are in conformity with the requirements of the European Council Directives listed below:
 sont conformes aux spécifications des Directives de l'Union Européenne ci-dessous:
 den nachstehenden angeführten Direktiven des Europäischen Rats:
 cumple con los requisitos de las Directivas del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

89/336/EEC	EMC	e	92/31/EEC, 93/68/EEC	emendamenti successivi
Directive		and et und y		further amendments ses successifs amendements späteren Abänderungen sucesivas enmiendas

Basate sulle legislazioni degli Stati membri in relazione alla compatibilità elettromagnetica ed alla sicurezza dei prodotti.
 On the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility and product safety.
 Basée sur la législation des Etats membres relative à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité des produits.
 Über die Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten in bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit und Produktsicherheit entsprechen.
 Basado en la aproximación de las leyes de los Países Miembros respecto a la compatibilidad electromagnética y las Medidas de seguridad relativas al producto.

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:
 This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:
 Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:
 Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:
 Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con las siguientes normas:

IN 55022 (CLASS B ITE), August 1994: LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS OF RADIO DISTURBANCE CHARACTERISTICS OF INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT
AMENDMENT A1 (CLASS B ITE), October 2000:
IN 55024, SEPTEMBER 1998: INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT



Heron™
D130 READERS
KURZANLEITUNG



©2011 Datalogic Scanning, Inc 820035213 (Rev. G) August-2011

UPDATES AND LANGUAGE AVAILABILITY

UK/US

The latest drivers and documentation updates for this product are available on Internet.
 Log on to: www.scanning.datalogic.com

I

Su Internet sono disponibili le versioni aggiornate di driver e documentazione di questo prodotto. Questo manuale è disponibile anche nella versione italiana. Collegarsi a: www.scanning.datalogic.com

F

Les versions mises à jour de drivers et documentation de ce produit sont disponibles sur Internet. Ce manuel est aussi disponible en version française. Cliquez sur : www.scanning.datalogic.com

D

Im Internet finden Sie die aktuellsten Versionen der Treiber und Dokumentation für dieses Produkt. Die deutschsprachige Version dieses Handbuchs ist auch verfügbar.
 Adresse : www.scanning.datalogic.com

E

En Internet están disponibles las versiones actualizadas de los drivers y documentación de este producto. También está disponible la versión en español de este manual.
 Dirección Internet : www.scanning.datalogic.com

SYSTEM ANSCHLÜSSE

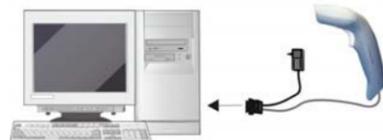
USB



TASTATUR EINSCHLEIFUNG



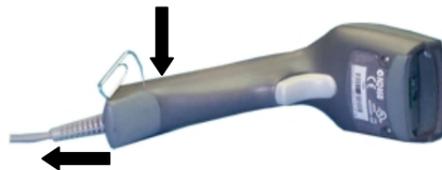
RS-232



LESESTIFT



AUSTECKEN DES ANSCHLUSSKABELS



KONFORMITÄT

LED KLASSE

LED Klasse 1.

EN60825-1:2001.

WEEE - KONFORMITÄT



PATENTE

Dieses Produkt ist durch das folgende U.S. Patent lizenziert:

6,158,661

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente und Patentanwendungen geschützt:

U.S. Patente 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,631,846 B2; 6,517,003 B2; 6,712,271 B2; 6,808,114 B1; 6,817,525 B2; und 6,834,806 B2

Europäische Patente 851,378 B1; 895,175 B1; 962,880 B1; 997,760 B1; 1,128,315 B1; und 1,164,536 B1

Weitere Patente wurde angemeldet.

DATALOGIC SCANNING EINGESCHRÄNKTE WERKSGARANTIE

Garantieabdeckung

Datalogic gibt für dieses Produkt eine Garantie von 5 Jahren auf Herstellungs- und Materialfehler ab Versandsdatum, falls das Produkt unter normalen und angemessenen Bedingungen verwendet wurde.

Datalogic Scanning (im Folgenden „Datalogic“) Hardware-Produkte unterliegen einer Garantie in Material- und Verarbeitungsfehlern bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch. Die Haftung von Datalogic im Rahmen dieser Garantie ist darauf beschränkt, die notwendigen Arbeiten und Ersatzteile zu liefern, um durch die Garantie abgedeckte Defekte zu beheben und das Produkt in seinen normalen Betriebszustand zurückzuführen. Die Reparatur oder der Austausch eines Produkts während der Garantiezeit verlängert nicht den ursprünglichen Garantiezeitraum. Produkte werden auf der Basis von Spezifikationen verkauft, die zum Zeitpunkt der Fertigung zutreffend waren und Datalogic hat nicht die Verpflichtung, einmal verkaufte Produkte zu modifizieren oder zu aktualisieren.

Sollte Datalogic bei einem Produkt einen Material- oder Verarbeitungsfehler feststellen, wird Datalogic das Produkt nach eigenem Ermessen reparieren oder ersetzen, ohne weitere Material- oder Arbeitskosten zu berechnen, oder das defekte ordnungsgemäß an Datalogic zurückgesendete Produkt anrechnen oder erstatten. Um Reparaturen durchzuführen, kann Datalogic neue oder aufbereitete Ersatzteile, Komponenten, Bauteile verwenden oder auch Produkte, die als geeignet getestet wurden und die Spezifikationen äquivalenter neuer Materialien und Produkte erfüllen. Der Kunde erlaubt Datalogic, alle von reparierten Produkten entfernten Teile zu verschrotten. Der Garantiezeitraum erstreckt sich ab dem Versandsdatum von Datalogic über den Zeitraum, der von Datalogic für das Produkt beim Zeitpunkt des Kaufs festgelegt wurde (Garantiezeitraum). Datalogic gibt eine Gewährleistung gegen Verarbeitungs- und Materialschäden auf reparierte Hardware, beginnend mit dem Versandsdatum des reparierten Produkts ab Datalogic, für einen Zeitraum von 90 Tagen oder bis zum Ablauf des Original-Garantiezeitraums, welcher auch immer länger ist. Datalogic gibt keine Garantie und ist auch nicht verantwortlich für Pflege, Schäden oder Verlust von Konfigurationen, Daten und Applikationen auf den reparierten Einheiten und kann diese nach eigenem Ermessen, zurückgesetzt auf Werksstandard oder aktualisiert mit jedem Software-, Firmware-Update, das zum Zeitpunkt der Reparatur erhältlich ist (andere als die Firmware oder Software, die zum Zeitpunkt der Produktfertigung installiert wurde), zurücksenden. Der Kunde übernimmt die Verantwortung, eine Sicherheitskopie seiner Software und Daten anzufertigen.

Abwicklung von Garantieansprüchen

Um Service im Rahmen der Werksgarantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Kunde Datalogic vor Ablauf des Garantiezeitraums über den Schaden informieren und von Datalogic eine Autorisierungsnummer (RMA) für die Rücksendung des Produkts an ein ausgewiesenes Datalogic Service Center erhalten. Wenn Datalogic den Defekt als Garantiefall anerkennt, wird dieser von Datalogic durch Reparatur oder Austausch ohne weitere Material- oder Arbeitskosten behoben. Der Kunde ist für das Verpacken und Versenden des Produkts zu dem ausgewiesenen Datalogic Service Center verantwortlich und muss die Frachtkosten im Voraus bezahlen. Datalogic übernimmt die Frachtkosten für den Rücktransport des Produkts zum Kunden, sofern dieser in demselben Land ist wie das Datalogic Service Center. Der Kunde ist für die Zahlung aller Frachtkosten, Zollgebühren, Steuern und jeder anderen Gebühr verantwortlich, wenn das Produkt in ein anderes Land verschickt werden muss. Eine Missachtung dieser maßgeblichen RMA Richtlinien wird eine Bearbeitungsgebühr nach sich ziehen. Der Kunde ist für alle Versandkosten verantwortlich, die durch die Rücksendung eines Produkts entstehen, welches von Datalogic nach eigenem Ermessen als nicht defekt oder für eine Garantieleistung nicht in Frage komend bestimmt wurde.

Garantieausschlüsse

Die Datalogic Werksgarantie umfasst nicht die folgenden Punkte:

- Jedes Produkt, das von jemand anderem als Datalogic Servicepersonal oder autorisierten Mitarbeitern beschädigt, modifiziert, verändert, repariert oder nachgerüstet wurde;
- Jeden angezeigten Defekt, jede Störung oder jeden Schaden, den Datalogic einstuft als verursacht durch Fehlbedienung, unsachgemäße Verwendung, Missbrauch, Zweckentfremdung, Verschleiß, Fahrlässigkeit, falsche Lagerung oder Verwendung von nicht durch Datalogic anerkannte oder angebotene Teile oder Zubehör;
- Jeden angezeigten Defekt oder Schaden, verursacht durch Verwendung des Produkt mit jedem anderen Gerät, Ausstattung oder Vorrichtung;
- Jeden angezeigten Defekt oder Schaden, verursacht durch das Versäumen einer ordnungsgemäßen Wartung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Reinigung des oberen Fensters gemäß des Produkthandbuchs;
- Jeden Defekt oder Schaden, verursacht durch vom Menschen geschaffene oder Naturkatastrophen wie beispielsweise, aber nicht beschränkt auf Feuer, Wasserschäden, Überschwemmungen, andere Naturkatastrophen, Vandalismus oder missbräuchliche Vorfälle, die einen Schaden an internen oder externen Komponenten oder die Dekonstruktion der gesamten Einheit verursachen, Verschleißteile;
- Jeden Schaden oder jede Störung, verursacht durch beispielsweise Firmware oder Software Nachrüstungen, Software oder Hardware Neukonfigurationen oder andere nicht zurücksetzbare Handlungen;
- Das Entfernen des oberen Fensters / Einsatzes aufgrund von Kratzern, Verfärbungen oder anderen Funktionsminderungen und / oder
- jedes anderen Verschleißteils oder Äquivalents (bspw. Kabel, Netzteile, Batterien, Tastaturen, Touchscreens, Auslöser etc.)

Keine Rechtsübertragung

Der Kunde darf seine Garantierechte und -pflichten nicht übertragen, abgesehen von einem Käufer oder Übernehmer des Produkts. Kein Übertragungsversuch oder Verstoß gegen diese Übertragungsregeln ist rechtskräftig oder bindend gegenüber Datalogic.

DATALOGICS GARANTIE GILT AN STELLE JEDER ANDEREN GARANTIE, AUSDRÜCKLICH ODER IMPLIZIT, MÜNDLICH ODER SCHRIFTLICH, GESETZLICH ODER AUS SONSTIGEM RECHTSGRUND, EINSCHLIESSLICH, OHNE EINSCHRÄNKUNG, JEDE INDIREKTE GRANTIE AUF MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER NICHTVERLETZUNG. DATALOGIC IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR JEGLICHE SCHÄDEN ERTRAGEN DURCH DEN KUNDEN ENTSTEHEND DURCH VERSÄUMNISSE IN AUSWECHSLUNG ODER REPARATUR EINES PRODUKTS UNTER DEM OBEN GENANNTEN. DAS RECHTSMITTEL DARGELEGT IN DIESER GARANTIEERKLÄRUNG, IST DAS EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KUNDEN FÜR GARANTIEANSPRÜCHE. DATALOGIC IST UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DEM KUNDEN ODER EINER ANDEREN DRITTPARTEI GEGENÜBER VERPFLICHTET, FÜR JEGLICHEN ENTGANGENEN GEWINN ODER JEDEN TYPISCHEN BEGLEITSCHADEN, INDIREKTEN SCHADEN UND FOLGESCHADEN, EVENTUELEN ATYPISCHEN SCHADEN AUFZUKOMMEN, UNABHÄNGIG DAVON, OB DATALOGIC IM VORAUS ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN INFORMIERT WURDE.

Verlustrisiko

Der Kunde trägt das Risiko eines Verlustes oder Schadens auf dem Transportweg bei Rücksendung an Datalogic. Datalogic übernimmt das Risiko eines Verlustes oder Schadens für ein Produkt, das sich im Besitz von Datalogic befindet. Bei fehlenden spezifischen schriftlichen Anweisungen für die Rücksendung eines Produkts zum Kunden, wird Datalogic das Transportunternehmen auswählen, aber dadurch keine Haftung in Verbindung mit der Rücksendung übernehmen.

HERON™ D130 GRUNDEINSTELLUNG

USB GRUNDEINSTELLUNG

USA keyboard, FIFO enabled, inter-character and inter-code delays disabled, control character emulation = ctrl+shift+key.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = ENTER, character replacement disabled.

RS232 Standard - GRUNDEINSTELLUNG

9600 baud, no parity, 8 data bits, 1 stop bit, no handshaking, delay disabled, rx timeout 5 sec., ack/nack disabled, FIFO enabled, serial trigger lock disabled.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = CR-LF, character replacement disabled.

TASTATURSCHNITTSTELLE - GRUNDEINSTELLUNG

USA keyboard, caps lock off, caps lock auto-recognition enabled, num lock unchanged, inter-character and inter-code delays disabled, control character emulation = ctrl+shift+key.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = ENTER, character replacement disabled.

PEN EMULATION - GRUNDEINSTELLUNG

interpret mode, conversion to code 39 disabled, output level normal, idle level normal, minimum output pulse 600 µs, overflow medium, inter-block delay disabled.

CODE SELECTION

Enabled codes

- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E without ADD ON
check digit transmitted, no conversions
- Interleaved 2/5
check digit control and transmission, variable length code; 4-99 characters
- Standard Code 39
no check digit control, variable length code; 1-99 characters
- Code 128
variable length code; 1-99 characters

Disabled codes

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI, Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49, RSS Codes

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Heron™ D130

Elektrische Eigenschaften

Versorgung	
RS-232 Schnittstelle	5 Vdc ± 5%
Verbrauch:	
Maximum	180 mA @ 5 Vdc
Betrieb	155 mA @ 5 Vdc
Sleep mode/USB Suspend	< 2,5 mA @ 5 Vdc
Max. Scan Rate	256 scans/sec
Leseindikatoren	LED, Good Read Spot, Beeper

Optische Eigenschaften

Sensor	CCD solid state (2048 pixels)
Beleuchtung	LED array
Wellenlänge	630 ~ 670 nm
Max. LED Leistung	0.31 mW
LED Klasse	Klasse 1 EN 60825-1
Lesefeld	2 ~ 27 cm (20 mils)
Max. Auflösung	0.10 mm (4 mils)
PCS (Datalogic Test Chart)	min. 15%

Umgebungsparameter

Temp. Betriebsumfeld	0 °C to + 55 °C
Temperatur Lager	-20 °C to + 70 °C
Luftfeuchtigkeit	90% nicht kondensierend
Fallschutz	IEC 68-2-32 Test ED 1.8 m
ESD geschützt	16 KV
Schutzklasse	IP30

Mechanische Eigenschaften

Gewicht (ohne Kabel)	etwa 160 g
Kabellänge	2 m

GRUNDEINSTELLUNG

GRUNDEINSTELLUNG



Um die Werkseinstellungsparameter zu ändern, konsultieren Sie entweder das Handbuch "HHD II Software Configuration Manual," oder nehmen das Konfigurationsprogramm zu Hilfe. Sie können beide von der Internetseite herunterladen.

AUSWAHL DER SCHNITTSTELLE

Lesen Sie den Schnittstellen-Code, der Ihrem gewünschten Kommunikationsmodus entspricht.

USB SCHNITTSTELLE

USB-KBD



USB-KBD - ALT-mode



USB-COM *



USB-IBM-Hand Held



* Wenn die Einstellung „USB-COM“ gewählt wird, müssen die relevanten Dateien und Treiber von der USB-Device Installationssoftware installiert werden, diese kann von der WEB - Seite <http://www.scanning.datalogic.com> geladen werden.

LESESTIFT SCHNITTSTELLE

LESESTIFT



RS-232 SCHNITTSTELLE

RS-232 Standard



Nixdorf Mode A



Fujitsu



ICL Mode



TASTATUR SCHNITTSTELLE

Wedge IBM AT or PS/2 PCs



PC Notebook



PC Notebook - ALT mode



IBM AT - ALT mode



Andere Schnittstellen sind verfügbar. Konsultieren Sie dazu das Handbuch "HHD II Software Configuration Manual", das Sie von der WEB-Seite <http://www.datalogic.com> geladen können. Verfügbare Schnittstellen sind:

USB: USB-IBM-Table Top; USB-KBD-APPLE

WEDGE: IBM XT; IBM SURE1; IBM Terminal 3153; IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx; Wyse Terminals ANSI – PC –ASCII – VT220 style Keyboards; Digital Terminal VT2xx/VT3xx/VT4xx; APPLE ADB Bus

TASTATURNATIONALITÄT

Für den Betrieb mit einer USB-KBD und Tastatur Schnittstelle, lesen Sie einen der folgenden Codes, um die Tastaturnationalität einzustellen.

Belge



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Japanese



Svenskt



USA (Default)



“TERMINATORS“ DES DATENFORMATS

Um Ihnen die Konfiguration zu erleichtern, sind die folgenden gewöhnlichen "Terminators" verfügbar. Konsultieren Sie das Handbuch "HHD II Software Configuration Manual", Data Format und Advanced Data Format Parameters, um andere "Terminators" zu konfigurieren.

CR-LF



Enter



Tab



None



FUNKTIONSTEST

Lesen Sie den Test-Code.

Code 128



t e s t

BETRIEB DER SCANNERSERIE HERON™



Die Heron™ Lese pistolen lesen Strichcodes automatisch und **berührungslos**. Es genügt auf den Code zu zielen und zu drücken. Der Code wird mittels eines Lichtbands gelesen, der das Gerät durch das Lesefenster verlässt. Dieses Lichtband muß den gesamten Code möglichst in der Mitte durchqueren. Eine optimale Lesung ist gewährleistet, wenn der Benutzer die Pistole bzgl. der Oberfläche, auf der sich der Code befindet, etwas neigt, um eine direkte Reflexion zu vermeiden, wie im Bild oben gezeigt wird. Das erfolgreiche Lesen wird durch einen "Beeper" und ein rundes grünes Licht angezeigt.

Wenn die Pistole im Halter korrekt positioniert wird, ist Sie sofort bereit Codes automatisch (ohne Trigger Druck) zu lesen. Außerdem, verlässt die Pistole einen grünen Punkt, der eine einfache Positionierung des Codes ermöglicht (siehe Bild).

Um eine einzige Lesung des Codes zu garantieren, erfordert die Doppellesung den Code vom Leser (kein Dekodierung) zu entfernen. Dann positionieren Sie denselben Code für eine andere Lesung zurück.

KUMAIDENT

Immer eine ID besser

+49 711 90 11 88-0

www.kumaident.de

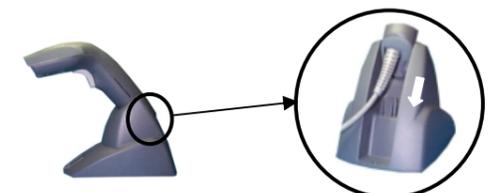
HALTER INSTALLATION



Der Halter kann mittels der selbstschneidenden Schrauben, der Klebstreifen oder mittels der Gummifüßchen befestigt werden:

- für eine permanente Installation verwenden Sie die zwei selbstschneidenden Schrauben.
- die untere Seite des Halters und die Ablagefläche sorgfältig reinigen. Die Schutzschicht von einer Seite jedes Klebstreifens entfernen und beide Klebstreifen auf den Halters kleben. Die Schutzschicht von der anderen Seite der Klebstreifen entfernen und den Halter auf der Ablagefläche befestigen.
- die untere Seite des Halters und die Ablagefläche sorgfältig reinigen um die Füßchen auf die Sitzen des Halters zu kleben. Man kann auch eine optionale Metallunterlage befestigen.

EINLEGEN IN DEN HALTER



Positionieren Sie die Pistole im Halter und stecken Sie den Griff in die Öffnung des Halters (siehe Bild oben). Das korrekte Positionieren wird durch einen Piepton angezeigt. Dann ist die Pistole bereit Codes zu lesen.